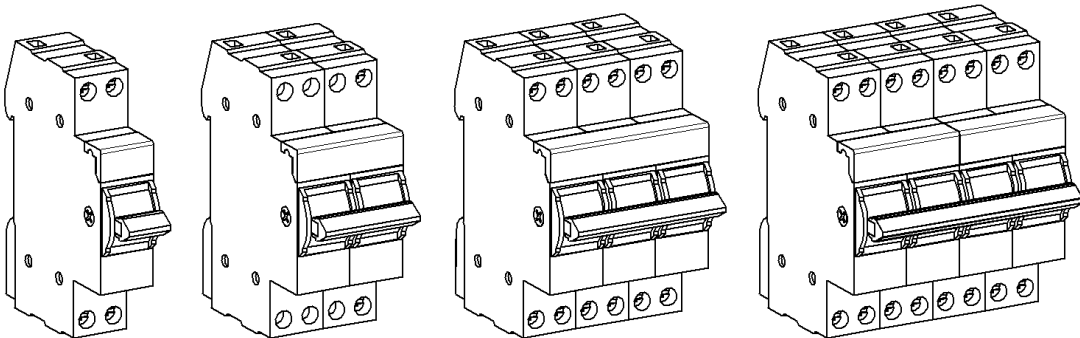
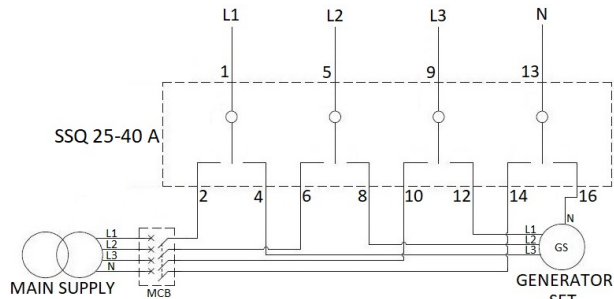


SSQ 25-40 A

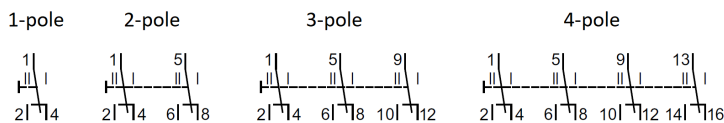
982000013



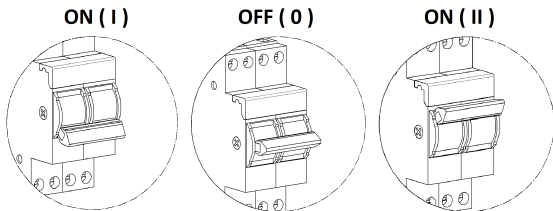
A.



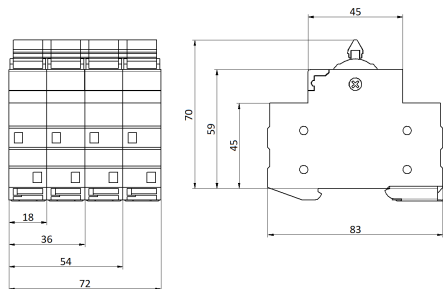
B.



C.



D.



Instrukcja montażu

PL

1. MONTAŻ

Modułowy przełącznik powinien być zamontowany na szynie DIN TH35 mm zgodnie z zaleceniami norm EN 50022 i EN 60715.

2. PODŁĄCZENIE

Schematy połączeń wewnętrznych przełącznika oraz przyład przyłączania oprzewodów przedstawiono na Rysunku A oraz Rysunku B.

3. DANE TECHNICZNE

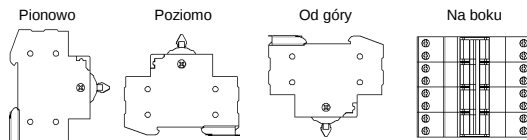
Napięcie znamionowe U _n	~230/400 V
Prąd znamionowy I _n	25 - 40 A
Ilość biegunów	1, 2, 3, 4
Częstotliwość znamionowa	50 / 60 Hz
Prąd znamionowy załączalny zwarciový	2,5 kA
Przyłączalność przewodów	1,5 - 16 mm ²
Normy	EN/IEC 60947-3
Maksymalny moment dokręcania przewodów	1,2 Nm PZ1

4. DZIAŁANIE

Warunki prawidłowego działania przełącznika:

- Przewody fazowe i przewody neutralne powinny być przyłączone do właściwych zacisków przełącznika (przykład rysunek A),
- Przełącznik musi być zabezpieczony przed przeciążeniem i zwarcim za pomocą odpowiedniego wyłącznika (MCB) lub bezpiecznika NH,
- Przekrój przewodu przyłączanego do zacisku przełącznika powinien być dopasowany do prądu znamionowego przełącznika, aby zapewnić bezpieczne użytkowanie produktu.

5. DOZWOLONE POZYCIE MONTAŻU



6. OBJAŚNIENIE SYMBOLI ZNAJDUJĄCYCH SIĘ NA PRZEŁĄCZNIKU



Instalacja przez wykwalifikowaną osobę!



Etykieta ta oznacza, że tego produkt u nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go przekazać do odpowiedniego zakładu, gdzie zostanie poddany odzyskowi i recyklingowi.



1,2 Nm Maksymalny moment dokręcania przewodów.

PZ1

Typ wkrętaka/bitur:

Navodila za montažo in uporabo

SI

1. MONTAŽA

Modularno preklopno stikalo je namenjeno montaži na nosilno letev 35 mm EN60715 in EN50022.

2. PRIKLOP

Notranje povezave in primer vezalne sheme sta prikazana na Sliki A in Sliki B.

3. TEHNIČNI PODATKI

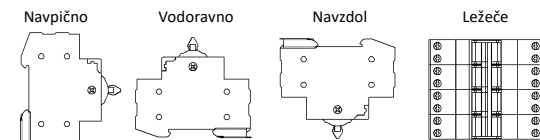
Nazivna napetost U _n	~230/400 V
Nazivni tok I _n	25 - 40 A
Število polov	1, 2, 3, 4
Nazivna frekvenca	50 / 60 Hz
Nazivni vklopni kratkostični tok	2,5 kA
Velikost priključnih sponk	1,5 - 16 mm ²
Standardi	EN/IEC 60947-3
Max zatezni moment	1,2 Nm PZ1

4. DELOVANJE

Pogoji za pravilno delovanje modularnega preklopnega stikala:

- Fazi in ničelni vodnik morata biti priključena na ustrezne priključne sponke modularnega preklopnega stikala (primer Slika A),
- Modularno preklopno stikalo mora biti ustrezno preobremenitveno in kratkostično zaščiten z ustreznimi inštalacijskim odklopnikom oz. NV varovalko,
- Presek vodnika, priključenega na priključne sponke preklopnega stikala, mora ustrezati nazivnemu toku izbranega stikala, da zagotovimo ustrezno delovanje stikala.

5. DOVOLJENI POLOŽAJI MONTAŽE



6. RAZLAGA SIMBOLOV UPORABLJENIH NA MODULARNEM PREKLOPNEM STIKALU



Montaža samo s strani kvalificirane osebe!



Izdelkov, označenih s tem simbolom, se ne sme odstraniti skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Te izdelke morate odnesti v namenska zbirališča za recikliranje odpadne električne in elektronske opreme.



1,2 Nm Maksimalen zatezni moment.

PZ1

Tip vijaka:

Инструкция по монтажу и эксплуатации

RU

1. Монтаж

Модульные переключатели устанавливаются на шину TH35 согласно стандартам EN 50022 и EN 60715.

2. Подключение

Схема подключения показана на Рис. А и Рис. В.

3. Технические характеристики

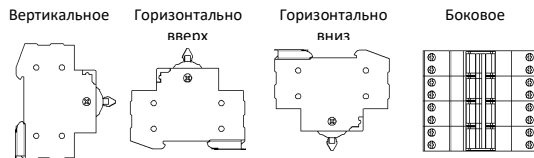
Номинальное напряжение U _n	~230/400 V
Номинальный ток I _n	25 - 40 A
Количество полюсов	1, 2, 3, 4
Номинальная частота	50 / 60 Hz
Отключающая способность	2,5 kA
Сечение проводников	1,5 - 16 mm ²
Соответствие стандартам	EN/IEC 60947-3
Момент прилагаемого усилия	1,2 Nm PZ1

4. Эксплуатация

Условия для корректной работы переключателя:

- Фазные и нейтральный проводник должны быть подключены к соответствующим клеммам переключателя (Рис. А),
- Переключатель должен быть защищен от токов короткого замыкания и перегрузки соответствующим оборудованием - автоматическим выключателем или предохранителями NH,
- Сечение подключаемого проводника должно соответствовать номинальному току переключателя.

5. Монтажное положение



6. Значение символов на переключателе



Монтаж изделия должен производиться только квалифицированным персоналом!



Продукт не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Рекомендуется передача изделия на переработку или утилизацию в соответствующие организации.



1,2 Nm Момент прилагаемого усилия.

PZ1

Тип винта:

Instructions for mounting and application

EN

1. MOUNTING

Modular changeover switch shall be mounted on to a rail of 35 mm according to EN 50022 and EN 60715.

2. CONNECTION

Internal connections and example wire connections diagram are shown in Figure A and Figure B.

3. TECHNICAL DATA

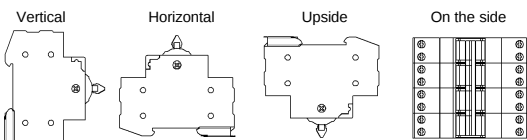
Rated voltage U _n	~230/400 V
Rated current I _n	25 - 40 A
Number of poles	1, 2, 3, 4
Rated frequency	50 / 60 Hz
Rated short-circuit making capacity	2,5 kA
Terminal capacity	1,5 - 16 mm ²
Standards	EN/IEC 60947-3
Maximum tightening torque	1,2 Nm PZ1

4. OPERATION

The conditions for the correct operation of the changeover switch:

- The phase conductors and neutral conductors shall be connected to the correct changeover switch terminals (example Figure A),
- Changeover switch has to be overload and short-circuit protected with appropriate MCB or NH fuse,
- The cross-section of the wire connected to the terminal of changeover switch should be matched to the rated current of the changeover switch to ensure safe use of the product.

5. ALLOWED OPERATION POSITIONS



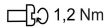
6. EXPLANATION OF THE SYMBOLS ON THE MODULAR CHANGEOVER SWITCH



Installation by qualified contractors only!



This label indicates that this product should not be disposed of with household waste. It should be deposited at an appropriate facility to enable recovery and recycling!



1,2 Nm Maximum tightening torque.

PZ1

Type of screw driver:

Hinweise zur Montage und Anwendung

DE

1. MONTAGE

Der modulare Umschalter wird auf eine 35 mm-Schiene gemäß EN 50022 und EN 60715 montiert.

2. ANSCHLÜSSE

Die internen Anschlüsse und ein Beispiel für einen Kabelanschluss sind in Abbildung A und Abbildung B dargestellt.

3. TECHNISCHE DATEN

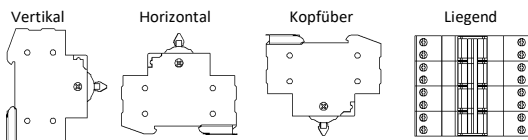
Bemessungsspannung U _n	~230/400 V
Bemessungsstrom I _n	25 - 40 A
Anzahl der Pole	1, 2, 3, 4
Bemessungsfrequenz f _n	50 / 60 Hz
Bemessungseinschaltkurzschlussstrom	2,5 kA
Klemmbereich	1,5 - 16 mm ²
Standards	EN/IEC 60947-3
max. Anzugsdrehmoment	1,2 Nm PZ1

4. ARBEITSWEISE

Die Bedingungen für die korrekte Funktion des Umschalters:

- Die Phasenleiter und Neutralleiter sind an die richtigen Umschaltermklemmen anzuschließen (Beispiel Abb. A),
- Der Umschalter muss überlast- und kurzschlussfest mit geeigneten Leitungsschutzschaltern oder NH-Sicherung geschützt werden,
- Der Querschnitt des an der Klemme des Umschalters angeschlossenen Leiters sollte auf den Bemessungsstrom des Umschalters abgestimmt sein, um eine sichere Verwendung des Produktes zu gewährleisten.

5. ZULÄSSIGE ARBEITSPOSITIONEN



6. ERKLÄRUNG DER SYMBOLE AUF DEM MODULAREN UMSCHALTER



Installation nur durch qualifizierte Personen!



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen an eine geeignete Sammelstelle zur Rückgewinnung und Wiederverwertung übergeben werden!



1,2 Nm Maximales Anzugsdrehmoment.

PZ1

Schraubendreherart:

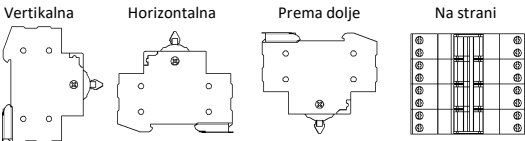
Upute za montažu i korištenje

HR

- 1. MONTAŽA**
Modalarina Izborna sklopka montira se na šinu od 35 mm prema EN 50022 i EN 60715.
- 2. SPAJANJE**
Unutarnje veze i shema spajanja prikazani su na slici A i slici B.
- 3. TEHNIČKI PODACI**

Nazivni napon U _n	~ 230/400 V
Nazivna struja I _n	25 - 40 A
Broj polova	1, 2, 3, 4
Nazivna frekvencija	50 / 60 Hz
Nazivna struja kratkog spoja	2,5 kA
Presjek priključka	1,5 - 16 mm ²
Standardi	EN/IEC 60947-3
Maksimalni moment pritezanja	1,2 Nm PZ1

- 4. RAD**
Uvjeti za ispravan rad izborne sklopke:
- Fazni i nulti vodiči trebaju biti spojeni na ispravne priključke izborne sklopke (primjer Slika A),
- Izborna sklopka treba biti zaštićena od preopterećenja i kratkog spoja s odgovarajućim minijaturnim automatskim prekidačem ili NH osiguračem,
- Presjek vodiča spojenog na priključak izborne sklopke treba odgovarati nazivnoj struji izborne sklopke za sigurno korištenje proizvoda.
- 5. DOZVOLJENE POZICIJE U RADU**



6. OBJAŠNJENJE SIMBOLA NA MODULARNOJ IZBORNOJ SKLOPCI

- Montaža samo od strane kvalificiranog izvođača!
- Ova oznaka označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom. Treba ga odložiti u odgovarajućem objektu za omogućavanje sanacije i recikliranja!!
- 1,2 Nm Maksimalni moment pritezanja.
- PZ1 Tip odvijača: 

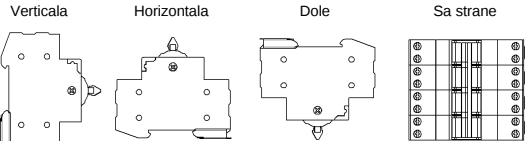
Upustvo za montažu i upotrebu

SRB

- 1. MONTAŽA**
Modularni prekidač za prebacivanje treba da se montira na DIN šinu od 35 mm prema standardima EN 50022 i EN 60715.
- 2. VEZA**
Unutrašnje veze i primer dijagrama žičanih veza prikazani su na slici A i slici B.
- 3. TEHNIČKI PODACI**

Nazivni napon U _n	~ 230/400 V
Nazivna struja I _n	25 - 40 A
Broj polova	1, 2, 3, 4
Nazivna frekvencija	50 / 60 Hz
Nazivna prekidna moć	2,5 kA
Terminali	1,5 - 16 mm ²
Standardi	EN/IEC 60947-3
Maksimalni moment zatezanja	1,2 Nm PZ1

- 4. DELOVANJE**
Uslovi za ispravan rad prekidača:
- Fazni provodnici moraju biti povezani na ispravan prekidač terminala (objašnjeno na Slici A),
- Prekidač mora biti zaštićen od preopterećenja i kratkog spoja odgovorajućim MCB ili NH osiguračem,
- Poprečni presjek žice spojene terminalom prekidača treba da bude usklađen sa nazivnom strujom prekidača, kako bi se osigurala bezbednost upotrebe proizvoda.
- 5. DOZVOLJENE POZICIJE ZA UGRADNJU**



6. OBJAŠNJENJE SIMBOLA KORIŠĆENIH NA MODULARNOM PREKIDAČU

- Montažu samo kvalifikovan izvođač!
- Simbol ukazuje da ovaj proizvod ne treba odlagati sa kućnim otpadom. Ove proizvode morate odneti na određeno mesto za prikupljanje reciklaže otpadne električne opreme!
- 1,2 Nm Maksimalni moment zatezanja.
- PZ1 Tip vijaka: 

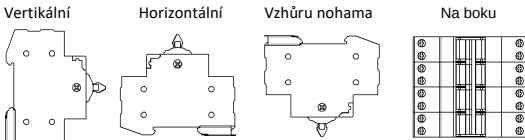
Návod na montáž a použití

CZ

- 1. MONTÁŽ**
Modulární přepínač je určený k montáži na lištu 35 mm dle EN 50022 a EN 60715.
- 2. PŘIPOJENÍ**
Vnitřní zapojení a vzorové schéma zapojení vodičů jsou znázorněny na obrázcích A a B.
- 3. TECHNICKÉ ÚDAJE**

Jmenovité napětí U _n	~ 230/400 V
Jmenovitý proud I _n	25 - 40 A
Počet pólů	1, 2, 3, 4
Jmenovitá frekvence	50 / 60 Hz
Jmenovitá zkratová zapínací schopnost	2,5 kA
Kapacita svorek	1,5 - 16 mm ²
Normy	EN/IEC 60947-3
Maximální utahovací moment	1,2 Nm PZ1

- 4. PROVOZ**
Podmínky pro správnou funkci přepínače:
- Fázové a pracovní vodiče musí být připojeny ke správným svorkám přepínače (příklad obrázek A),
- Přepínač musí být chráněn proti přetížení a zkratu vhodnou pojistkou či jističem,
- Průřez vodiče připojeného ke svorce přepínače by měl odpovídat jmenovitému proudu přepínače, aby bylo zajištěno bezpečné používání zařízení.
- 5. POVOLENÉ PROVOZNÍ POLOHY**



6. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ NA MODULÁRNÍM PŘEPÍNAČI

- Montáž pouze kvalifikovaným pracovníkem!
- Tento štítek označuje, že tento výrobek by neměl být likvidován s domovním odpadem. Měl by být vyhozen do určeného odpadu pro možné znovupoužití a recyklaci!!
- 1,2 Nm Maximální utahovací moment.
- PZ1 Typ šroubováku: 

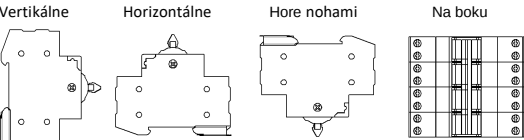
Návod na montáž a použitie

SK

- 1. MONTÁŽ**
Modulárny prepínač je určený na montáž na lištu 35 mm podľa EN 50022 a EN 60715.
- 2. PRIPOJENIE**
Vnútorne zapojenie a vzorová schéma zapojenia vodičov sú znázornené na obrázkoch A a B.
- 3. TECHNICKÉ ÚDAJE**

Menovité napätie U _n	~ 230/400 V
Menovitý prúd I _n	25 - 40 A
Počet pólov	1, 2, 3, 4
Menovitá frekvencia	50 / 60 Hz
Menovitá skratová zapínacia schopnosť	2,5 kA
Kapacita svoriek	1,5 - 16 mm ²
Normy	EN/IEC 60947-3
Maximálny ťahovací moment	1,2 Nm PZ1

- 4. PREVÁDZKA**
Podmienky pre správnu funkciu prepínača:
- Fázové a pracovné vodiče musia byť pripojené k správnym svorkám prepínača (příklad obrázkov A),
- Prepínač musí byť chránený proti preťaženiu a skratu vhodnou pojistkou či ističom,
- Prierez vodiča pripojeného ku svorke prepínača by mal zodpovedať menovitému prúdu prepínača, aby bolo zaistené bezpečné používanie zariadenia.
- 5. POVOLENÉ PREVÁDZKOVÉ POLOHY**



6. VYSVETLENIE SYMBOLOV NA MODULÁRNOM PREPÍNAČI

- Montáž iba kvalifikovaným pracovníkom!
- Tento štítok označuje, že tento výrobok by nemal byť likvidovaný s domovým odpadom. Mal by byť vyhodnený do určeného odpadu pre možné znovupoužitie a recykláciu!
- 1,2 Nm Maximálny ťahovací moment.
- PZ1 Typ skrutkovača: 

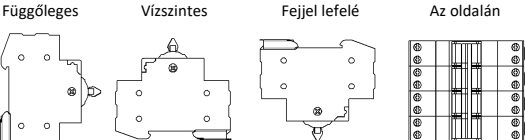
Szerelési és kezelési útmutató

HU

- 1. SZERELÉS**
A moduláris váltókapcsolót 35 mm-es sínre kell felszerelni az EN 50022 és EN 60715-nek megfelelően.
- 2. BEKÖTÉS**
A készülék kapcsolási rajza a B ábrán látható, egy minta bekötés pedig az A ábrán.
- 3. MŰSZAKI ADATOK**

Névleges feszültség U _n	~230/400 V
Névleges áram I _n	25 - 40 A
Pólusok száma	1, 2, 3, 4
Névleges frekvencia	50 / 60 Hz
Névleges zárlati bekapcsoló-képesség	2,5 kA
Csatlakozó vezeték	1,5 - 16 mm ²
Szabványok	EN/IEC 60947-3
Maximális meghúzási nyomaték	1,2 Nm PZ1

- 4. MŰKÖDÉS**
A váltókapcsoló megfelelő működésének feltételei:
- A fázisvezetőket és a nullavezetőt a váltókapcsoló megfelelő kapcsaihoz kell csatlakoztatni (pl. A ábra),
- A váltókapcsolót megfelelő kismegszakítóval vagy olvadóbiztosítóval kell védeni túlterhelés és rövidzárlat ellen,
- A termék biztonságos használata érdekében a váltókapcsolóra csatlakoztatott vezetékek keresztmetszetét a váltókapcsoló névleges áramához kell igazítani.
- 5. MEGENGEDETT ÜZEMELTETÉSI POZÍCIÓK**



6. A MODULÁRIS VÁLTÓKAPCSOLÓN LÉVŐ SZIMBÓLUMOK MAGYARÁZATA

- A telepítést csak szakképzett vállalkozó végezheti!
- Ez a címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad háztartási hulladékká dobni. A hasznosítást és újrahasznosítást biztosító létesítménybe kell leadni!
- 1,2 Nm Maximális meghúzási nyomaték.
- PZ1 A csavarhúzó típusa: 

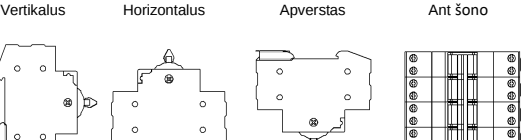
Montavimo ir naudojimo instrukcijos

LT

- 1. MONTAVIMAS**
Modulinis jungimo jungiklis turi būti sumontuotas ant 35 mm bėgelio pagal EN 50022 ir EN 60715.
- 2. PRIJUNGIMAS**
Vidinės jungtys ir pavyzdinė laidų jungčių schema parodyta A ir B paveiksluose.
- 3. TECHNINIAI DUOMENYS**

Nominali įtampa U _n	~ 230/400 V
Nominali srovė I _n	25 - 40 A
Polių skaičius	1, 2, 3, 4
Vardinis dažnis	50 / 60 Hz
Nominali trumpojo jungimo galia	2,5 kA
Prijungiamų laidų skerspjūvis	1,5 - 16 mm ²
Standartai	EN/IEC 60947-3
Maksimali priveržimo jėga	1,2 Nm PZ1

- 4. VEIKIMAS**
Tinkamo perjungiklio veikimo sąlygos:
- Faziniai laidai ir neutralūs laidininkai turi būti prijungti prie tinkamų perjungiklio gnybtų (A pavyzdys),
- Perjungiklis turi būti apsaugotas nuo perkrovos ir trumpojo jungimo atitinkamu MCB arba NH saugikliu,
- Prie perjungiklio gnybto prijungto laido skerspjūvis turi būti suderintas su perjungiklio vardine srove, kad būtų užtikrintas saugus gaminio naudojimas.
- 5. LEIDŽIAMOS VEIKIMO POZICIJOS**



6. MODULINIO PERJUNGIKLIO SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS

- Montuoja tik kvalifikuoti specialistai!
- Ši etiketė nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su buitiniemis atliekomis. Jį reikia atiduoti į atitinkamą įstaigą, kad būtų galima panaudoti ir perdirbti!
- 1,2 Nm Maksimali priveržimo jėga.
- PZ1 Atsuktuvo tipas: 

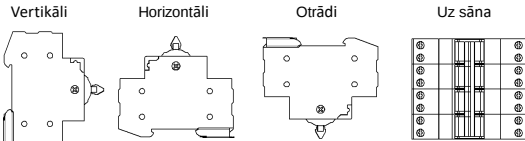
Uzstādīšanas un pielietošanas instrukcija

LV

- 1. UZSTĀDĪŠANA**
Modulārais pārslēdzis uzstādāms uz 35 mm sliedes, atbilstoši EN 50022 un EN 60715.
- 2. SAVIENOJAMĪBA**
Iekšējie savienojumi un vadu savienojumu diagrammas paraugi ir parādīti A un B attēlā.
- 3. TEHNISKIE PARAMETRI**

Nominālais spriegums U _n	~230/400 V
Nominālā strāva I _n	25 - 40 A
Polu skaits	1, 2, 3, 4
Nominālā frekvence	50 / 60 Hz
Nominālā īssavienojumu veidošanas jauda	2,5 kA
Vada izmērs	1,5 - 16 mm ²
Standarti	EN/IEC 60947-3
Maksimālais pievilkšanas griezes daudzums	1,2 Nm PZ1

- 4. IZMANTOŠANA**
Modulārā pārslēdža pareizas izmantošanas nosacījumi:
- Fāzes vadi un vadi jāpievieno pareizajiem pārslēdža spailēm (attēls A),
- Pārslēdzim jābūt jābūt aizsargātam pret pārslodzi un īssavienojumu ar atbilstošu MCB vai NH drošinātāju,
- Pārslēdža spaiļei pievienotā vada šķēsgriezumam jābūt saskaņotam ar pārslēgšanas slēdža nominālo strāvu, lai nodrošinātu produkta drošu lietošanu.
- 5. ATĻAUTAS DARBĪBAS POZĪCIJAS**



6. SIMBOLU SKAIDROJUMS UZ MODULĀRĀ PĀRSLĒDŽA

- Uzstādīšanu veic tikai kvalificētas personas!
- Šī etiķete norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tas jānodod atbilstošā vietā, lai nodrošinātu reģenerāciju un pārstrādi!
- 1,2 Nm Maksimālais pievilkšanas griezes daudzums.
- PZ1 Skrūvgrieža tips: 

Paigaldus- ja kasutusjuhend

EST

- 1. PAIGALDAMINE**
Modulaarne ümberlülitit tuleb paigaldada 35 mm siinile vastavalt standarditele EN 50022 ja EN 60715.
- 2. ÜHENDAMINE**
Seesmisel ühendused ja juhtmete ühendamise näidisskeem on esitatud joonistel A ja B.
- 3. TEHNILISED ANDMED**

Nimipinge U _n	~ 230/400 V
Nimivool I _n	25 - 40 A
Pooluste arv	1, 2, 3, 4
Nimisagedus	50 / 60 Hz
Lühise nimivõimsus	2,5 kA
Terminali võimsus	1,5 - 16 mm ²
Standardid	EN/IEC 60947-3
Maksimaalne kinnitusemoment	1,2 Nm PZ1

- 4. KASUTAMINE**
Tingimused, milles ümberlülitit õigesti töötada:
- Faasisühid ja neutraalühid tuleb ühendada õigete ümberlülitit klemmidega (näide joonisel A),
- Ümberlülitit peab olema liigkoormuse ja lühise eest kaitsnud sobiva MCB või NH kaitsmega,
- Toote kasutusohutuse tagamiseks peab ümberlülitit klemmiga ühendatud juhtme ristlõige sobima ümberlülitit nimivooluga.
- 5. LUBATUD KASUTUSASENDID**



6. MODULAARSEL ÜMBERLÜLITIL OLEVATE SÜMBOLITE SELGITUSED

- Paigaldada tohivad ainult sobiva kvalifikatsiooniga spetsialistid!
- See märk tähendab, et seda toodet ei tohi visata olmeprügi hulka. See tuleks ümbertöötlemiseks ja ringlussevõtuks sobivasse asutusse viia!
- 1,2 Nm Maksimaalne kinnitusemoment.
- PZ1 Krivikeeraa liiki: 